

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerische Landesbibliothek  
**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek  
**Band:** 79 (1992)  
  
**Rubrik:** Statistik der Übersetzungen 1990/91

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

	ins Deutsche		ins Französische		ins Italienische		ins Romanische		in andere Sprachen		Total	
	1991	1992	1991	1992	1991	1992	1991	1992	1991	1992	1991	1992
<b>a) Aus alten Sprachen</b>												
aus dem Griechischen	11	2	6	1	-	-	-	-	-	-	17	3
aus dem Hebräischen	2	1	-	1	-	-	-	-	-	-	2	2
aus dem Lateinischen	6	9	-	1	-	-	-	-	-	-	6	10
<b>b) Aus europäischen Sprachen</b>												
aus dem Alt-Isländischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Bulgarischen	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Dänischen	3	6	-	941	-	-	-	-	-	-	3	7
aus dem Deutschen	-	-	91	57	19	18	7	5	52	67	169	184
aus dem Englischen	557	425	153	-	1	2	-	-	2	3	713	487
aus dem Finnischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Französischen	196	154	-	2	7	11	1	1	19	11	223	177
aus dem Holländischen	8	13	3	5	-	-	-	-	-	-	11	15
aus dem Italienischen	37	33	7	1	-	-	-	-	2	-	46	38
aus dem Norwegischen	-	4	1	10	-	-	-	-	-	-	1	5
aus dem Polnischen	4	3	10	-	-	-	-	-	-	-	14	13
aus dem Portugiesischen	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-
aus dem Romanischen	1	1	1	10	-	-	-	-	-	-	2	1
aus dem Russischen	30	26	8	2	-	-	-	-	-	2	38	38
aus dem Schwedischen	7	3	1	8	-	-	-	-	-	-	8	5
aus dem Serbokratischen	-	1	7	4	-	-	-	-	-	-	7	9
aus dem Spanischen	19	8	5	2	-	-	-	-	-	-	24	12
aus dem Tschechischen	1	3	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5
aus dem Ungarischen	3	5	1	-	-	-	-	-	-	-	4	5
<b>c) Aus anderen Sprachen</b>												
aus dem Arabischen	6	7	-	1	-	-	-	-	-	-	6	8
aus dem Aserbaidshanischen	-	22	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
aus dem Chinesischen	4	4	-	-	-	-	-	-	-	-	4	4
aus dem Indischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Indonesischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Japanischen	8	5	2	-	-	-	-	-	-	-	10	5
aus dem Persischen	2	3	-	-	-	-	-	-	-	-	2	3
aus dem Sanskrit	1	2	-	1	-	-	-	-	-	-	1	3
aus dem Türkischen	3	4	-	-	-	-	-	-	-	-	3	4
aus mehreren Sprachen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	916	725	297	201	27	31	8	6	75	83	1 323	1 046

